

 This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0

Mehmet Yashin

Les paroles d'un autre

La vision est revenue de nuit dans ma chambre
J'allais dire en rêve, c'était en réalité:
"Ne te crois pas seul" elle a dit "il y a quelqu'un ici.
Allons lève-toi, et ouvre la porte, que j'entre".

En allumant les feux s'enflammant avec ardeur
elle a indiqué: "Entres-y voyons!
Et ne dis rien non plus, écoute seulement
de sorte que la rose devienne langue de feu".

Rien d'autre que l'amour ne me faisait peur.
"Il n'y a rien d'autre" elle a dit "maintenant laisse-toi faire,
moi je parle, toi, écris:
Un autre m'a fait dire aussi cette parole".

*inspiré de Rumi
Cambridge-Nicosia, 2009
traduit du turc par Asli Aktug et Alain Mascarou

Mehmet Yashin is one of the unique poets of contemporary Turkish poetry. His poems, novels and essays are considered parts of the literature of Cyprus and Greece alongside Turkey. He has published 10 poetry collections, 3 novels, 3 essay collections, 3 anthologies and literary studies of multilingual Cypriot poetry in Istanbul. His books have played an important role in re-defining the literary traditions of Cyprus and Turkey. His work has been translated into more than 20 languages and his books have been published in various European countries.

mehmetyashin@yahoo.co.uk, www.mehmetyashin.com/